

也。故置公卿大夫士。以飾法設刑。而天下治。其疆也。禁暴誅亂。而天下服。其弱也。五伯征而諸侯從。其削也。內守外附。而社稷存。故秦之盛也。繁法嚴刑。而天下振。及共衰也。百姓怨望。而海內畔矣。故周五序得其道。而千餘歲不絕。秦本末並失。故不長久。由此觀之。安危之統。相去遠矣。野諺曰。前事之不忘。後事之師也。是以君子爲國。觀之上古。驗之當世。參以人事。察盛衰之理。審權勢之宜。去就有序。變化有時。故曠日長久。而社稷安矣。秦孝公

Early China

Early China

Volume 38, 2015

Annual Journal of the Society for the Study of Early China

CHAIR OF THE SOCIETY AND EDITOR

Sarah Allan

SOCIETY BOARD

Erica Brindley Constance A. Cook Scott Cook
Liu Li Wang Tao Michael Lüdke

SECRETARY/TREASURER

Michael Nylan

BOOK REVIEW EDITOR

Anne Behnke Kinney

WEBMASTER

Charles Sanft

<http://www.earlychina.org>

Early China is the principal academic and scholarly journal of the Society for The Study of Early China, published by Cambridge University Press.

© The Society for the Study of Early China and Cambridge University Press, 2014. All rights reserved.

Individual membership

The Society for the Study of Early China is a scholarly, non-political, and non-profit professional association open to all persons interested in the culture and civilization of China from earliest times down to and including the period of the Han dynasty [AD 220 (CE)]. All members receive *Early China* as part of their membership. Membership can be purchased securely online at <http://journals.cambridge.org/SSEC> or by contacting the member services team at Cambridge University Press. Email: USmemberservices@cambridge.org; Tel. (845) 353 7500; Fax. (845) 353 4141

Cover design: Robert A. Eustachy. The cover background is taken from the 1640 edition of the *Shi ji* (6.30b). It includes Sima Qian's observation that those who do not forget the past are masters of the future.

Early China 38

2015

Editor: Sarah Allan

Letter from the Editor		
SARAH ALLAN		v
ARTICLES		
Magdalene von Dewall (1927–2014): A Portrait		
LOTHAR VON FALKENHAUSEN		1
Nivison and the Philosophical Study of Confucian Thought: In Memory of David S. Nivison (1923–2014)		
SHUN KWONG-LOI		41
Heavy and Light Body Parts: The Weighing Metaphor in Early Chinese Dialogues		
CARINE DEFOORT		55
The Role of <i>Qing</i> 情 in the <i>Huainanzi</i> 's Ethics		
MATTHEW L. DUPERON		79
The Notion of Originality and Degrees of Faithfulness in Translating Classical Chinese: Comparing Translations of the <i>Liezi</i>		
XIAOFAN AMY LI		109
<i>Taotie</i> , Dragon, Phoenix, and Farmer: A Highly Decorated <i>Qin</i> Excavated from Jiuliandun		
YUANZHENG YANG		129
Signs, Clues and Traces: Anticipation in Ancient Chinese Political and Military Texts		
ALBERT GALVANY		151
<i>Fanwu Liuxing</i> 凡物流形 (“All Things Flow into Form”) and the “One” in the <i>Laozi</i>		
FRANKLIN PERKINS		195

BOOK REVIEWS

- Anne P. Underhill, ed. *A Companion to Chinese Archaeology*
BRIAN LANDER 233
- Wang Haicheng. *Writing and the Ancient State: Early China in
Comparative Perspective*
RENS KRIJGSMAN 237

BOOK NOTICES

- Margaret Pearson. *The Original I Ching: An Authentic Translation of
the Book of Changes*
GEOFFREY REDMOND 241
- Lillian Lan-ying Tseng. *Picturing Heaven in Early China*
JIANING CHEN 243

BIBLIOGRAPHY

- Dissertation Abstracts
XIUCAI ZHENG, COMP. 245
- Annual Bibliography
XIUCAI ZHENG, COMP. 255

古代中国

第38輯 (2015)

主編: 艾蘭

主編的信

艾蘭

v

研究論文

著名考古學家德麥玲女士 (1927–2014) 傳略

羅泰

1

倪德衛 (1923–2014) 與儒家思想之哲學研究

信廣來

41

輕重肢體: 中國古籍中的權衡隱喻

戴卡林

55

《淮南子》的倫理中情起的作用

杜培倫

79

淺談古漢語翻譯中原文及其原創性的概念和譯文的保真度:

《列子》的不同譯本的比較

李曉帆

109

饕餮、龍鳳和農夫: 記九連墩出土的一牀「寶裝琴」

楊元錚

129

符、徵、跡: 古代中國政治與軍事文本中的預測

高梵寧

151

《凡物流形》和《老子》中的“一”

方嵐生

195

書評

Anne P. Underhill, ed. *A Companion to Chinese Archaeology*

蘭德

233

Wang Haicheng, *Writing and the Ancient State: Early China in Comparative Perspective*

武致知

237

書訊

- Margaret Pearson. *The Original I Ching: An Authentic Translation of the Book of Changes*
雷文德 241
- Lillian Lan-ying Tseng. *Picturing Heaven in Early China*
陳家寧 243

參考文獻彙編

- 博士論文提要
鄭秀才彙編 245
- 年度資料彙編
鄭秀才彙編 255

in memorium

Magdalene von Dewall 德麥玲 (1927–2014)

David S. Nivison 倪德衛 (1923–2014)